

コンピュータ・スーパースターズ Computer Superstars



シェリー・レイク

1954年フロリダ州マイアミ生まれ。1976年ロード・アイランド・デザイン学校でBFA (美術学士)、マサチューセッツ工科大学でMS (科学修士)を取得。1983年“次元を変えた解釈”展、モントリオール映画祭、モントリオール。1987年“シーグラフ・アート・ショー”アナハイム・コンベンション・センター。“コンピュータ・スーパースターズ”展 EZTV 画廊, ロサンゼルス。1987年“ハイテク/ニューポップ”展, フォトグラフィック・リソーシス・センター, ボストン。“アメリカン・ポップ・カルチャー”展, ラフォレ美術館, 東京。1988年“想像力を働かせる”展, ニュー・ポーター・リゾート, ニューポート・ビーチ。“テクノロジー・アート”展, ニュークラフト画廊, クベルティノ他多数。

受賞: 1985年“管理する”によりTVアニメーション部門国際放送賞。1986年“STP オイル・トリートメント”によりクリオ賞の最優秀コンピュータ・アニメーション賞。1987年“ティーポット”によりAT & T 公募展美術部門第一席, 他受賞。

Shelly Lake

Born in Miami, Florida, 1954. Earned BFA at Rhode Island School of Design, 1976. Earned Master of Science in Visual Studies at Massachusetts Institute of Technology, 1979.

Participated exhibitions:
1976 “Graduate Show” at Woods Gerry Gallery, Providence (Rhode Island). 1979 “Graduate Show” at M.I.T., Cambridge (Massachusetts). 1980 “The Rentals” at The Kitchen, New York. 1983 “Contortions” at Montreal Cinema Festival, Montreal. 1985 “Artificial Intelligence” at L.A.C.E., Los Angeles. 1986 “Seizure” at American Center, Paris. “Artificial Intelligence” at Barnard College, New York. “Artificial Intelligence” at Video Marathon, Copenhagen. “Artificial Intelligence” at Beard’s Fund Exhibition, New York. “Artificial Intelligence” at Denver Film Festival, Denver. “Artificial Intelligence” at National Video Festival, Los Angeles. “Artificial Intelligence” at Berlin Film Festival, Berlin. “Seizure” at Videoeil, Lyon, France. 1987 “Artificial Intelligence” at Center for Media Study, Buffalo. “Artificial Intelligence” at S.U.N.Y. Cable, New York. “SIGGRAPH Art Show” at Anaheim Convention Center, Anaheim. 1987 “State of the Art” at Museum of Science & Industry, Los Angeles. “Computer Superstars” at EZTV Gallery, Los Angeles. “High Tech/New Pop” at Photographic Resources Center, Boston. “American Pop Culture” at Laforet Museum, Tokyo. 1988 “Image” at the Newporter Resort, Newport Beach. “The Art of Technology” at Euphrat Gallery, Cupertino.

Award received:
1980 Honored with Fellowship of Center for Advanced Visual Studies. 1983 International Broadcast Award, TV Combination for “Star Frontiers”. 1984 Clio award, Recognition: Computer Animation for “Star Frontiers”. 1985 International Broadcast Award, TV Animation for “Manage”. International Film & TV Festival of New York, Gold Award for “Manage”. Clio Award, Recognition: Computer Animation, for “Cable Music Channel”. International Film & TV Festival of New York, Silver Award for “Cable Music Channel”. 1986 Clio Award, Best: Computer Animation for “STP Oil Treatment. 1987 AT & T Image Contest, 1st Place, Fine Art: other, for “Teapot”.



レベッカ・アレン

1988年で34歳。マルチメディア・プロジェクトのデザイナー/ディレクター。1975年ロードアイランド・デザイン学校のBFA (美術学士), 1980年マサチューセッツ工科大学のMS (科学修士)を取得。1980年から1986年の間ニューヨーク工科大学コンピュータ・グラフィックス研究所のデザイナー・ディレクター, 研究者として勤務。1982年CBSのシリーズ“ウォルター・クロンカイトの世界”のコンピュータ・アニメーションのタイトル作品によりエミー賞受賞。人間の動作研究をし, テウイラ・サーブのダンス・ビデオ作品中のセント・キャサリンの役を演ずる, コンピュータで制作したダンサーを創作。振付家パトリック・レニエと作曲家カーター・パーウェルと協力して, 舞踊“RAB”を制作したが, この中で4人のダンサーが, 舞台上に映る, アレン制作のコンピュータ・アニメーションと共演する。最近のプロジェクトの中, ビーター・ガブリエルの音楽による作品“行動”は, コンピュータ・アニメーションと実演を, 高品位テレビのフォーマットの中に組み合わされた作品としては, 最初のものである。

Rebecca Allen

Allen, 34 in 1988, is Designer and Director for multimedia projects. Received a BFA from Rhode Island School of Design, 1975, and a MS from Massachusetts Institute of Technology, 1980. From 1980 to 1986, was Designer, Director and Researcher at the Computer Graphics Laboratory at NYIT. In 1982, received Emmy Award for her computer animated title sequences for CBS series “Walter Cronkite’s Universe”. Through her study of human movement, created a computer generated dancer playing the part of St. Catherine in Twyla Tharp’s dance video production, “The Catherine Wheel” with music by David Byrne. Also created animated piece titled “STEPS” as part of a project with the Joffrey Ballet Company. In collaboration with Choreographer Patrice Regnier and Composer Carter Burwell a dance performance “RAB” was produced, in which four dancers interact with her computer animation projected on stage. Was designer and director for all visual material for album “Electric Cafe” by German group Kraftwerk (Warners/EMI), including the creation of music video “Musique Non Stop”, which won the 1987 Nicograph Award for Artistic and Technical Excellence, and was nominated for Best Special Effects by the National Academy of Video Arts and Sciences. As part of the project she created computer generated characters of each member of the group.

Designed and directed two music videos, “Adventures in success” and “Smile” for Will Powers, a recording artist with Island Records. The former was nominated in three categories at the 1983 Billboard Video Music Awards. Also designed computer animated segments for music videos by Peter Baumann and Eddie Jobson with Private Music. Created an animated piece for the opening of The Palladium, a New York nightclub, which was presented as the premier video. One piece of her most current projects, “BEHAVE”, with music by Peter Gabriel, is the first example of computer animation and live action combined on the HDTV format.



ジョーガンヌ・ディーン

1951年テキサス州フォート・ワーズ生まれ。1974年テキサス州立大学, 1980年カリフォルニア・アーツで学んだ。コミュニケーションに関するアートの講師として, ニューヨークのスクール・オブ・ビジュアル・アーツに1976年から78年, ロサンゼルス・オーティス・パーソンズに1981年から’88年にかけて, またU. C. L. A. には1987年以後教えた。作品は多くの雑誌に, またレコード会社のために発表された。また小説“低血糖の猫ども”をレイ・ゾーン社(1983年)から, また“地獄”をエクジツ誌(1985年)に発表。アニメーション/ビデオ作品としては, J・ジェルズ・バンドの音楽による“こまごめ”(1982年), オインゴ, ボインゴの音楽による“感謝”(1984年), 及び“死人のパーティ”(1985年)がある。映画“落書き”を制作, アカデミー賞にノミネートされた。1986年ジョーガンヌ・ディーン絵画22作品展, ウェスト・ビーチ・カフェ(L.A.)。“社会の歪み”展, LACE(L.A.)。“アメリカの今日のポップ”展, ラフォレ美術館, (東京)。1987年“ネオ・ポップ”展, “悪しき影響”展, “コンピュータ・スーパースターズ”, EZTV 画廊(LA)。“ローキー”展, “第2回アメリカの今日のポップ”展, ラフォレ美術館(東京)。1988年“サイド・ショー”, “悪しき影響”展, 他多数。

Georganne Deen

Born in Fort Worth, Texas, 1951. Attended East Texas State University, 1974 and Cal Arts, 1980. Was Instructor of Communicative Arts at School of Visual Arts, New York 1976 - 1978, at Otis/Parsons, Los Angeles 1981 - 1988, and at U.C.L.A. since 1987. Her work was published in numerous magazines and newspapers and for record companies including: Esquire, Vanity Fair, Playboy, the FACE, LA Style, Mademoiselle, Ms. High Times, Money, New York Times, New York magazine, Hollywood Reporter, CBS Records, A&M, EMI, Warner Bros., MCA, Slash Records. Published stories titled “Hypoglycemic Cats” by Ray Zone Publisher, 1983, and “Interno” in Exit magazine, 1985. Her animation/rock video includes “Freeze Frame” with J. Geils Band’s music, 1982, and “Gratitude” with Ingo Boingo’s music, 1984, and “Dead Man’s Party”, 1985. Created a film “Graffiti”, which was nominated as Academy Award.

Participated in exhibitions:
1981 “Mayzone & Georganne Deen at Zero-Zero, Los Angeles. 1982 “Best of the West” at Zero-One, L.A. “Georganne Deen” at ZOMO, L.A. “New Illustration” organized by American Society of Illustrators, New York. 1983 “Naked Men at ZOMO”, L.A. “50 Illustrators” at California State Northridge. “Midtown show” at ZT/ZU, L.A. “Comic Relief” at Hallwalls, New York. “Best of the West” at Zero-One, L.A. 1984 “Carny Flats” at ZOMO, L.A. Exhibition at Attack Gallery, L.A. 1985 “Best of the West” at Zero-One, L.A. Semaphore East, N.Y. Civilian Warfare, N.Y. “Western Exterminators” at Zero-One, L.A. 1986 “22 Paintings by Georganne Deen”, West Beach Cafe, L.A. American Pop Culture Today” at Laforet Museum Tokyo. 1987 “Neo Pop” at Otis/Parson Gallery. “Bad Influences” at Otis/Parson Gallery, L.A. “Computer Superstars” at EZTV Gallery, L.A. “Low Key” at Zero-One, L.A. “2nd Annual American Pop Culture” at Laforet Museum, Tokyo. 1988 “Side Show” at Tamara Bane Gallery, L.A. “Bad Influences: At The World, N.Y. Solo Exhibit at La Luz de Hesus, L.A.



モンホ・アルゴラ

スペイン生まれ。ニューヨークのスクール・オブ・ビジュアル・アーツで学ぶ。1982年ニューヨークのアメリカン・ソサエティ・オブ・イラストレーターズ主催の“新しいイラストレーション・ショー”に参加。パワー・ステーション, フォア・トップスなどレコード・カバーやプレイボーイ誌, LAスタイルなどのために制作した作品は夥しい数にのぼる。1984年以後ロサンゼルスに住み, フリーランサーとして, デジタル・プロダクションズ他様々なコンピュータ・アニメーション制作施設で仕事をしている。1987年9月コンピュータ・スーパースターズ展に参加。ロサンゼルス・レッド・スクエアなどクラブの映写のショーを創作。1988年3月スペインのバルセロナでエレクトロニック展, “火の鳥が夜, 方までソフトウェアをふりまいているのを差違は見たことがあるか?”を開いた。

Montxo Algorta

Born in Spain. Studied at the School Visual Arts, New York in 1982. He participated in the show “The New Illustration” organized by Society of American Illustrators, New York. Created numerous images for record covers including Power Station, and Four Tops, and magazines including Playboy, GQ, and LA Style. Since 1984 he lives in Los Angeles, where he works freelance with different computer animation facilities, including Digital Productions. In September, 1987, participated in the show “Computer Superstars”. Created projection shows at clubs like Red Square, Los Angeles. In March, 1988, opened “Have You Ever Seen Fire Birds in the Night Scattering Software?”, an electronic exhibition at Barcelona, Spain.

1-3. 13-16. シェリー・レイク

1. ポーカーの青チップ
2. ボウル
千年祭
13. 1000個の?マーク
14. チェス
15. 色々な幾何学的要素形態物
16. 楽器

4-6. 17-19. レベッカ・アレン

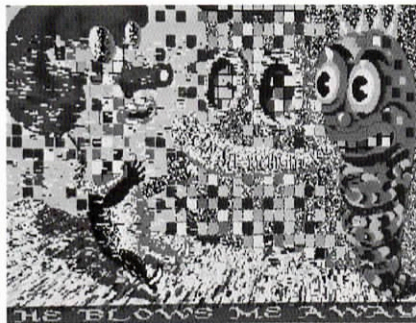
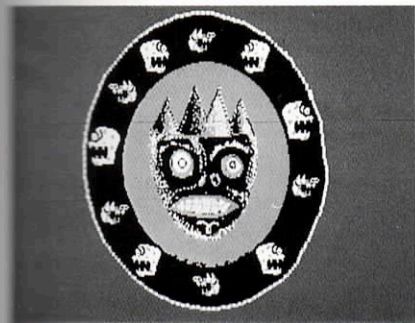
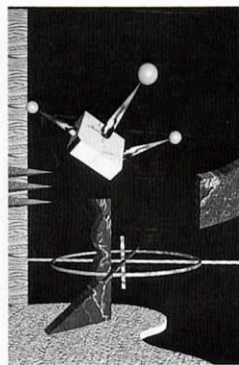
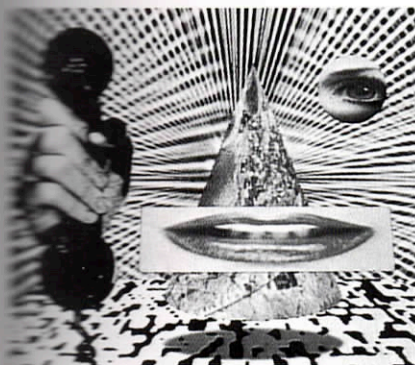
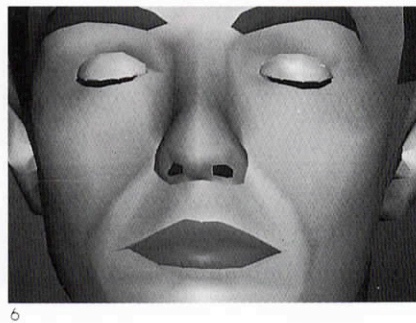
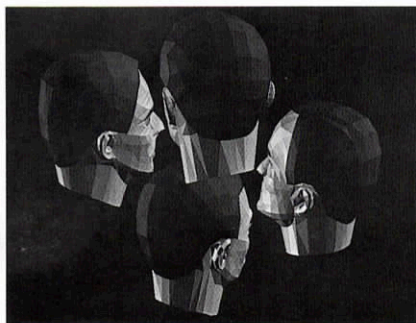
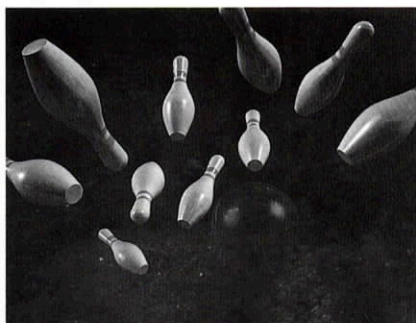
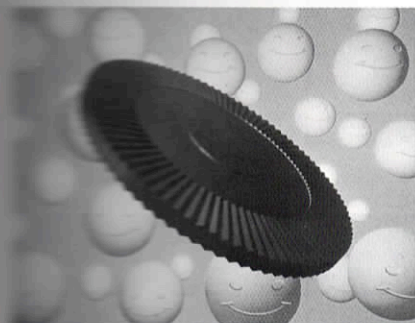
4. 5. ドイツの音楽グループ“クラフトボックス”のポートレート
4. 表面 5. 裏面
6. 19. クラフトボックスのメンバーのキャラクター
6. カール
19. フローリアン
17. ジョフリー・バレー団のプロジェクトの一部として制作したアニメーション作品“コップス”
18. ダンスをする樹

コンピュータが誇り知れないほどの重要性をもっていることは誰でも認識しているが、他方その力に非常に脅威を感じている。だがそれ以上に不安に感じられるのは、人々にコンピュータに対する理解が不足していることである。コンピュータが、人間のクリエイティブなパートナーとして深い、また恐るべき潜在的な能力をもっていることに気づかないで、コンピュータは人間を疎外する機器でしかないと考える傾向が一般にある。多くの人々の眼には、コンピュータとは完全な存在として現れているし、我々もまたコンピュータが独立して、自己の個性のアイデンティティを獲得する日がくるのではないかと恐れている。コンピュータは、人間と同等の存在になるという考え方には、我々の大部分が恐怖を感じている。だがコンピュータ関係の科学者や心理学者の立場からは、人工頭脳は、次の

10年間に移行する際に最も重要なものであると受けとめている。

コンピュータについて、その核心を理解すれば、機械と、それが神経システムの代理を勤める従属装置となっているものとを区別して考えられる。

テクノロジーは、何時の時代でも文化の基本的な目的に関わっている。コンピュータが、感覚では把握できない、精神的な領域の周辺を越えて入ってきて、それによりテクノロジーそのものの意味を再定義しなければならない時がくることは予期されている。我々が抱えている、コンピュータに対する恐怖心を愛情に切り換えることによって、コンピュータに対する我々の理解は深まるし、またそれゆえに我々自身に対する理解も進むものと考えられる。



7-9. 20-23. モンホ・アルゴラ

7. 8. 20. TVE(FM-2)のために制作したアニメーションから選んだイメージ。

(使用機器：クァンテル、ペイントボックス、ADO、ミラージュ、にハリーの組み合わせによる。)

9. コンピュータ・アート会議“絵画素アート”のためのポスター。

(使用機器：アイリス・アンド・ウェーブ・フロン)

21-23. スペインのバルセロナ市で催されたエレクトロニック展。

“火の鳥が夜、方々にソフトウェアをふりまいているのを君達は見たことがあるか？”に出品したイメージ。

(同展では、1台のコンピュータの制御の下で49台のプロジェクトターを使い、またコンピュータで制作したスライド3,500枚が使われた。)

10-12. 24-27. ジョーガンヌ・ディーナ

10. バンド“オインゴ・ポインゴ”のためのデザイン。シャツに印刷して使われている。

11. ラブ・ストーリー“私は吹きとばされてしまった。”のデザイン。右手に立っているのが“彼”のスペルマ。

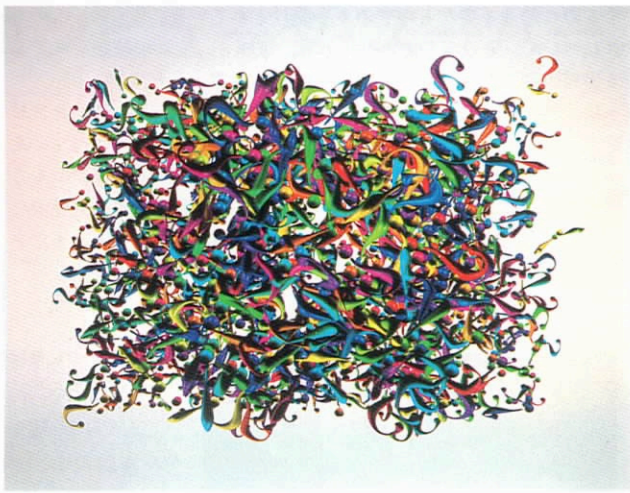
12. 作家の母と妹のポートレート“私の哀れな、小さな心を傷つけるこの人たち。”

Although everyone recognizes the immense importance of the computer, we are terribly frightened of its power, and more terrified by our lack of understanding. We are inclined to look upon the computer as a dehumanizing appliance, unaware of its profound and awesome potential as a creative partner. Many of us see the computer as a model of perfection, and we fear the day when computers will attain independence and personal identity. The thought of the computer as a human equivalent frightens most of us, but for computer scientists and psychologists, artificial intelligence is of the utmost importance

as we move into the next decade.

An understanding of the computer's core differentiates the machine from being a slave to being an alternate nervous system.

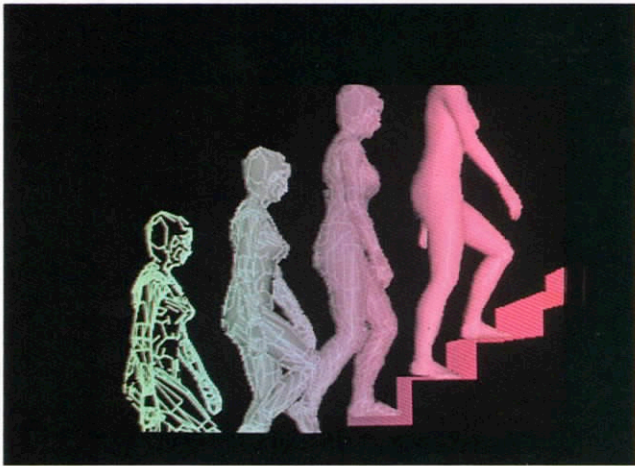
Technology has always concerned itself with material objects of civilization, the computer promises to cross over into an intangible, spiritual realm, redefining the meaning of technology itself. By replacing our fears with love, we may better understand the computer, hence better understand ourselves.



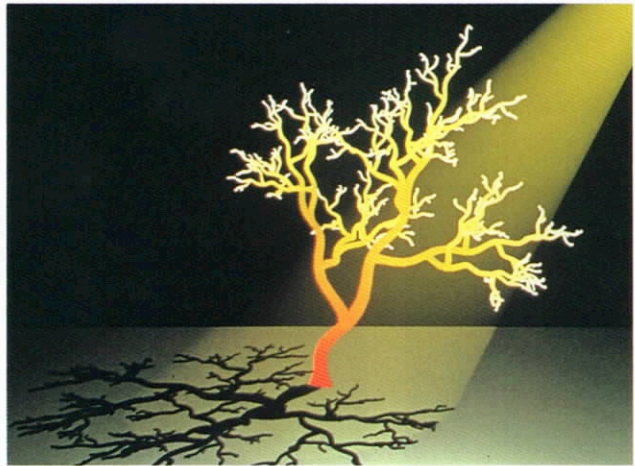
13



14



17



18



20



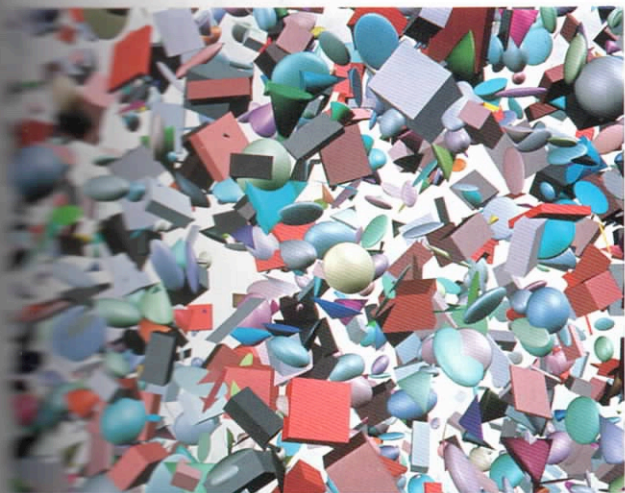
21



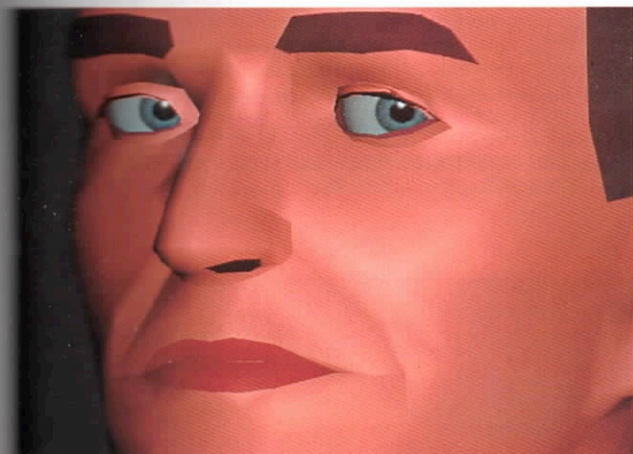
24



25



16



- 24. 作品“ミスターE” — (ミステリーをもじった名前) のデザイン。 — “素朴な女に高い知性を求めているようでは、彼も落ちつけない。”
- 25. 動物を倫理に反しない様に扱おう運動推進の人々のために制作したデザイン。“グラマーのために実際に死んでいっているのは、誰だか知っているか？”
- 26. バンド “ノバ、モブ” のためのアルバム・カバー
- 27. アート展 “悲しき影響” — 副題 “西部のアートについてこの作家は語る” のためのポスター

1-3, 13-16. Shelly Lake

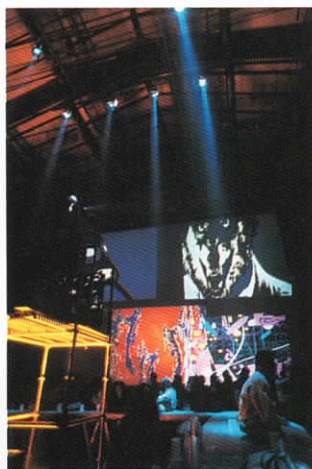
- 1. Blue chip
- 2. Bowl
- 3. Millenium
- 13. 1000 ? S
- 14. Chess
- 15. Geometric primitives
- 16. Instruments

4-6, 17-19. Rebecca Allen

- 4.5. German music group Kraftwek's portraits
- 4. Front
- 5. Back
- 6.19. Computer generated characters for members of the Kraftwek music group
- 6. Karl
- 17. Animated piece titled “STEPS” , produced as part of project with Joffrey Ballet Company
- 18. Dancing tree
- 19. Florian

7-9, 20-23. Montxo Algara

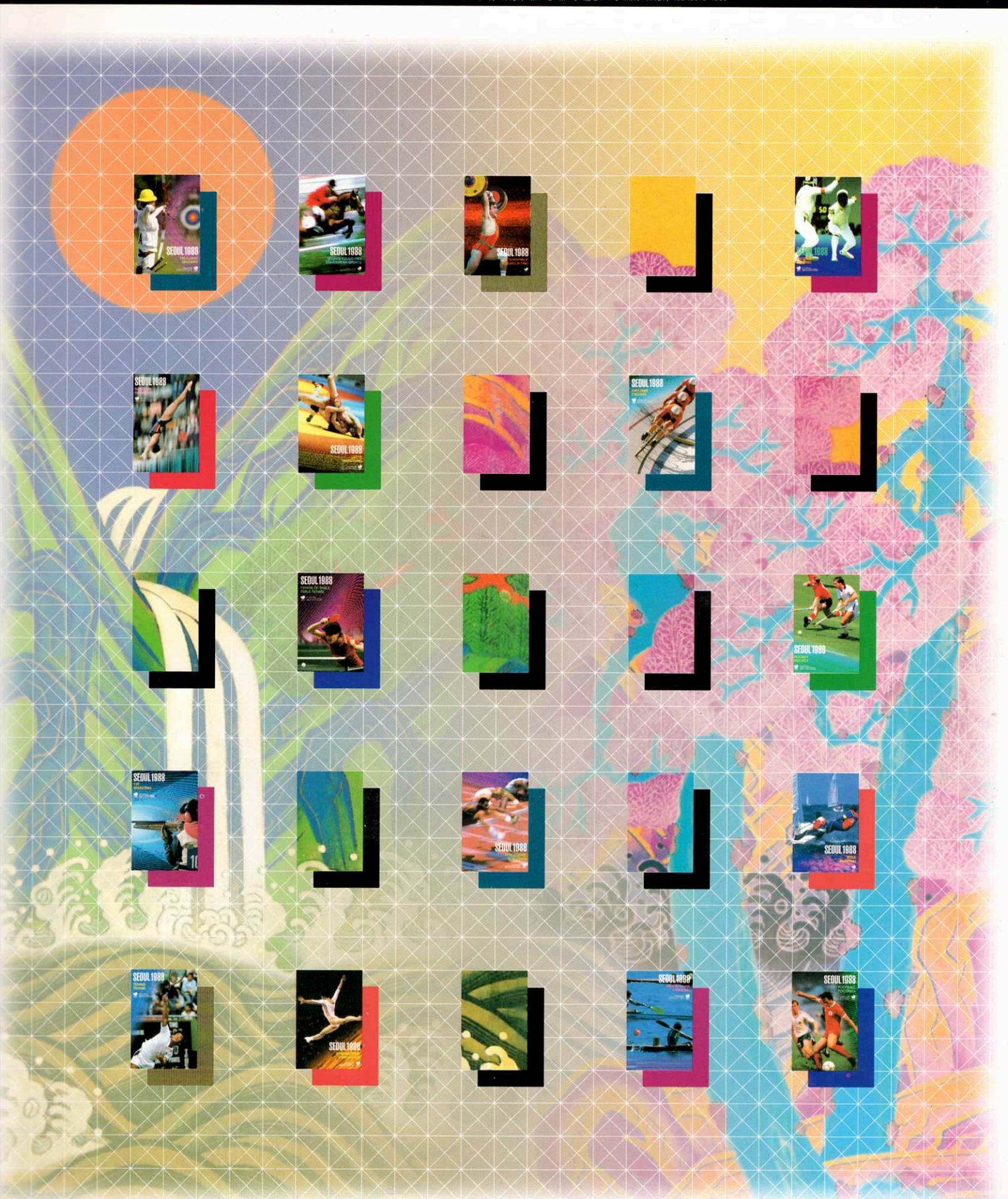
- 7.8.20. Images from animation for TVE (FM-2). (The equipment used was a Quantel Paintbox, ADO and Mirage, combied with Harry.)
- 9. Poster for “Pixel Art”, a computer art conference. (Equipment: Iris and Vavefront Software. Produced at Animatica.)
- 21.23. Images from the electronic exhibition titled “Have You Ever Seen Fire Birds in the Night Scattering Software?” held in Barcelona, Spain. 49 projectors controlled by a computer and 3500 computer generated slides.
- 10-12, 24-27. Georganne Deen
- 10. Design for Band OINGO BOINGO, for print on their shirts.
- 11. Design for a love story “He Blows Me Away”.
- 12. Portrait of the author's mother and sister. “Them That Broke My Poor Little Heart”
- 24. Design for a piece “Mr. E.”
- 25. Design for the people for the ethical treatment of animals “Who's Really Dying for Glamour ?”
- 26. Album cover for band Nova Mob.
- 27. Poster for an art exhibit “Bad Influences”, subtitled “Her Story of Western Art”.



23



27



Lee H. Cho